

## Contributors

**Anuradha Ghosh** teaches English in the Dept. of English, Jamia Millia Islamia, New Delhi. She got her Ph.D in 2000 (JNU, New Delhi) for her thesis titled '*Ideological Discourse on Indian Cinema. Bengal of the '60s & 70s: The Genre of Protest*'. It is partly published under the title *Signification in Image and Space*, in the book *Signification in Language and Culture*, edited by H.S. Gill. Her fields of specialization are Film & Media, Culture Studies and Literary Theory. She co-edited the book *The Politics of Imperialism and Counterstrategies* (2004, Aakar Books).

**He Xianbin**, who has a Ph.D. in English Linguistics and Literature, is Associate Professor in the English Department of Guangdong Polytechnic Normal University, China. Sponsored by China Scholarship Council, he is currently an academic visitor at the Centre for Translation and Intercultural Studies at the University of Manchester, UK. He has to his credit a number of published papers and articles over the decades in many conferences and seminars. His postal address is English Department, Guangdong Polytechnic Normal University, 293 ZhongShan DaDao, Guangzhou, China, 510665.

**K. Sripad Bhat** is the Head of the Dept. of English, Goa University. His area of specialisation is Literary Theory & Cultural Studies. He has published more than two dozen articles in various national & international Journals. His postal address is Head, Dept. of English, Goa University, Goa - 403206.

**Esther Monzó Nebot** teaches legal translation in the Department of Translation and Communication at University Jaume I of Castelló in Spain. After finishing her degree in Translation and Interpreting in 1998, she taught Catalan, Spanish and Translation at the University of Cambridge (UK). She`

became a certified translator and interpreter in 1999 and completed her PhD studies in translation at University Jaume I while freelancing as a legal and technical translator. In her PhD Dissertation she studied the legal translator in the Spanish context from a sociological perspective. She coordinates the research team Gitrad ([www.gitrad.uji.es](http://www.gitrad.uji.es)) and directs the Active project ([www.active.uji.es](http://www.active.uji.es)). She is also a founding member of the Lextra study network ([www.lextra.uji.es](http://www.lextra.uji.es)), a group of scholars and professionals interested in the study of translation and the law.

e-mail: [monzo@trad.uji.es](mailto:monzo@trad.uji.es)

**Tanweer Alam Mazhari** teaches in the Department of English, Ramakrishna Mission Vidyamandira, a college under Calcutta University. After working in the field of modern British drama (his M. Phil Dissertation was on Harold Pinter) he has shifted his attention to Urdu Studies. He is currently working on a few 19th century Urdu texts which are central to the understanding of Urdu-centric cultural group's interface with the cultural tradition of the empire.

e-mail: [teemazhari@yahoo.com](mailto:teemazhari@yahoo.com)

**V.B.Tharakeshwar** is Lecturer, Department of Translation Studies at Kannada University, Hampi. He has published research articles both in Kannada and English. He also translates between Kannada and English. He has carried out many research projects related to issues of Colonialism, Nationalism and Translation, Emergence of Modern Kannada Literature, Rethinking the “Crisis” in English Studies. Currently he is doing a research project on “*Pre-colonial Notions of Translation in Kannada*”. His postal address is: Department of Translation Studies, Kannada University-Hampi, Vidyanaya, Hospet-583 276, Karnataka.

**Jayita Sengupta** teaches English Literature in South Calcutta Girls College, Calcutta University. She completed her Bachelor of

Arts in English from Loreto College, Kolkata, Master of Arts from Calcutta University and M. Phil and Ph.D from J.M.I, New Delhi. She was the recipient of the Charles Wallace Grant in 2000, which allowed her to do research in U.K, and was a British Council Fellow for the Oxford Conference in the same year. Her publications include research articles on post-colonial literatures, critical theory and feminist literatures in journals of repute. Her translations from Bangla to English include, *Relationships*, short stories by Sirshendu Mukhopadhyay, (Kolkata: Writers Workshop, 2003) and *In the Other Bengal: A Creative Travelogue* by Ramkumar Mukhopadhyay, (New Delhi: Foundation for SAARC Writers & Literature, 2005). She has edited a collection of stories from various Indian languages in English translation, *The Muffled Heart: Stories of the Disempowered Male*, forthcoming from Rupa and translated a Bani Basu novel, *Gandharbi*, which is to be brought out by Katha. Her postal address is P-553, Hemanta Mukherjee Sarani, Srijan Apts, Flat 2C, Kolkata 700029.

**Tapati Gupta** is Professor and Head, Department of English, Calcutta University, College Street, Kolkata, West Bengal. She had her Ph.D. from Calcutta University with a Teacher Fellowship from the University Grants Commission. The Title of her Ph. D thesis is “Identity & Adjustment in Shakespeare’s Problem Plays: Studies in an aspect of the relationship between the individual and society in All’s Well that Ends Well, Measure for Measure, Troilus & Cressida, and Hamlet”. She has to her credit a number of published articles and translations. Her areas of special interest include Drama, Translation – Bangla to English-, and Literature and the visual arts. She was on the Board of Editors of Subodh Chandra Sen Gupta Foundation, 2000. Her postal address is 47A Diamond Harbour Road, Flat 4A, Kolkata 700027, West Bengal.

**Nabanita Sengupta** teaches English literature at Hiralal Mazumdar Memorial College, Dakshineswar, University of Calcutta, as a Guest Lecturer. She is also pursuing M.Phil in English at the University of Calcutta. She has completed her graduation with honours and postgraduation in English from the University of Delhi, Ramjas College and Hindu College respectively. Her postal address is Ramkrishna Sarada Road, P.O: Natagarh, Kolkata: 700113.

**Swati Datta**, M.A. (Bombay), Ph.D. (Visva Bharati), PGDHE (IGNOU), is Reader in English in Serampore College, Serampore, West Bengal. Her areas of specialization are Indian Writing in English, Tagore Studies and Translation Studies. She has to her credit a number of published papers and articles which include 'Ideas of Tagore and National Integration', *National Integration: Vision of a Poet*, Visva-Bharati, 1995; 'Tagore's concept of Education', *New Frontiers in Education*, New Delhi, April-June, 1996; 'The Maestro in English', *Ritichhanda*, Kolkata, June 2002; 'Throttled Language: Fatal Lapses in Teaching of English', *The Statesman*, Kolkata, 14<sup>th</sup> November, 2002; 'Problematics of Tagore's English *Gitanjali*', *Journal of the Department of English*, Vol xxx, nos. 1 & 2, University of Calcutta, 2002-2003; 'Whose Failure is it Anyway?', *The Statesman*, Kolkata, 11<sup>th</sup> January 2005; etc. She has also written short stories and reviewed books. Her postal address is 'USHANIL', 46, Dharmatala Lane, Bhadrakali P.O. 712 232, HOOGHLY, West Bengal.

**B.T Seetha** is Associate professor in English at Nizam College, Osmania University, Hyderabad. She received her Ph.D in 1994 from Osmania University for her thesis, '*Ed Bullins and Aime Cesaire: A Comparative Study*'. Her areas of specialization and Research interest are Afro-American

Drama, Modern Indian Drama and Translation. Her postal address is # 19, Radhika Colony, West Marredpally, Secunderabad - 500 026, Andhra Pradesh.

**P. Jayalakshmi** is Associate Professor teaching literatures in English at Osmania University, Nizam College, Hyderabad. Her area of specialization is Indian Poetry in English and Nineteenth Century British Poetry. She has translated poems and short stories from Telugu into English. In collaboration with Dr. Bhargavi Rao she has translated and published Seela Subhadra Devi's full-length poem *Yudham Oka Gunde Kotha* into English as *War a Heart's Ravage* (March 2003). Besides literature her interests include Indian philosophy and music. Her postal address is: 5-9-34, NLR Residency, Basheer Bagh, Hyderabad-500029, India.

**Sunil Sawant** is Reader in English at Kisan Veer Mahavidyalaya, Wai, Satara District, Maharashtra. His publications include 'A Mirror to a Poet's Mind', 'Gieve Patel Answers a Questionnaire' He has translated D T Bhosale's Marathi book *Sanskritichya Paulkhuna* into English as *Footprints of Culture* (2005, Yashawantrao Chavan Pratishthan, Mumbai and MacMillan India Ltd. Pune). His postal address is: "Akanksha", Plot No. 15, Survey No. 9A/2 Sidhanathwadi, Wai - 412 803, Satara District, Maharashtra. e-mail: drsrsawant@yahoo.com

**S. Armstrong** teaches English Literature at the University of Madras. He was a Shastri Indo-Canadian Fellow at the University of Guelph, Canada. He has presented research papers in International conferences held in Sri Lanka, Australia, Italy, Canada and the United States of America. His areas of interest include Canadian Studies, Culture Studies, Translation, Performance and Aboriginal Literatures. His postal address is: Lecturer in English, University of Madras, Chepauk, Chennai-600005.

